



COMUNICADO DE PRENSA

PARA SU PUBLICACIÓN INMEDIATA: 3 de enero de 2018

CONTACTO: Ralph Borrmann: 415-749-4900

El Distrito de Aire llega a un acuerdo en el caso con Tesoro Refining & Marketing Co.

La refinería debe pagar \$915,700 por 51 infracciones a la calidad del aire.

SAN FRANCISCO – El Distrito para el Control de la Calidad del Aire del Área de la Bahía anunció hoy que Tesoro Refining & Marketing Co. aceptó pagar \$915,700 para cumplir con el acuerdo por las infracciones a la calidad del aire causadas por la Golden Eagle Refinery en Martinez.

El acuerdo cubre 51 avisos de infracción emitidos para Tesoro por los incumplimientos en su refinería en 2013 y 2014. Las infracciones que llevaron a este acuerdo se corrigieron poco después de que se descubrieron.

“Las refinerías del Área de la Bahía se apegan a las normas de calidad del aire más estrictas del condado para proteger la salud de las personas de las comunidades cercanas”, dijo Jack Broadbent, director ejecutivo del Distrito de Aire. “El Distrito de Aire tiene la responsabilidad de proteger la salud pública al exigir a las instalaciones que cumplan con las normas de calidad del aire y realizar los cambios necesarios para garantizar que no ocurran infracciones”.

Las 51 infracciones a la calidad del aire incluyen:

- Dos avisos de infracción relacionados con llamaradas.
- Seis de las infracciones a los estándares de emisión se atribuyeron a apagones eléctricos en la refinería que pudieron evitarse, incluida una falla eléctrica en una subestación eléctrica y un apagón que ocurrió tras la instalación de un nuevo protector de sobrecarga.
- Dos de las infracciones fueron causadas por el mantenimiento inadecuado de la unidad de carga de Tesoro.
- Tesoro reprobó nueve pruebas de fuentes del equipo de la refinería, incluidas las pruebas de motores, hornos y una caldera, donde todas indicaron un exceso de emisiones de contaminantes del aire.
- Otras infracciones incluyen una infracción por producto de gasolina líquido que se encontró en el techo de un tanque de almacenamiento después de que muchos de los sellos del tanque no funcionaron, otra infracción por válvulas de alivio de presión que goteaban sobre otro tanque y una tercera infracción por huecos en el sello de un tanque.

- El grupo de avisos también incluye 16 infracciones a los estándares basados en las emisiones y 13 infracciones de monitoreo y reportes.

El [Distrito para el Control de la Calidad del Aire del Área de la Bahía](#) es la agencia regional responsable de proteger la calidad del aire en los nueve condados del Área de la Bahía. Conéctese con el Distrito de Aire por medio de [Twitter](#), [Facebook](#) y [YouTube](#).

#

Air District Communications Office
375 Beale Street, Suite 600, San Francisco, CA 94105
[Página de inicio del Distrito de Aire](#) | [Comunicados de prensa](#)